

018471

中国少数民族语言简志丛书

水语简志

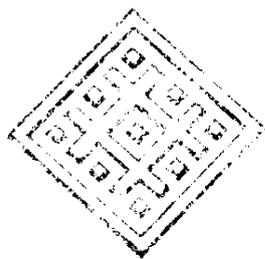
张均如 编著

《国家民委民族问题五种丛书》之一

中国少数民族语言简志丛书

水 语 简 志

张均如 编著



民 族 出 版 社

出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其它少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定：“各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由”。随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展。民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的相互了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会
《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

2

目 录

出版说明

概 况	1
语 音	3
一、语音系统	3
(一) 声母	3
(二) 韵母	8
(三) 声调	11
(四) 音节结构	12
二、汉语借词语音	13
(一) 老借词	13
(二) 新借词	15
词 汇	21
一、水语固有词的一些特点	21
二、构词方式	23
(一) 不带附加成分的合成词	24
(二) 带附加成分的合成词	26
三、汉语借词	27
语 法	30
一、词 类	30
(一) 名词	30
(二) 量词	33
(三) 代词	35
(四) 数词	36
(五) 动词	42

3

(六) 形容词	44
(七) 副词	45
(八) 象声词	50
(九) 叹词	51
(十) 介词	51
(十一) 助词	53
(十二) 连词	55
(十三) 语气词	56
二、词组与句子成分	59
(一) 主语、谓语与主谓词组	59
(二) 宾语与动宾词组	62
(三) 定语、状语与修饰词组	64
(四) 补语与补充词组	66
(五) 连动词组与兼语词组	69
(六) 联合词组与同位词组	70
(七) 固定词组	70
三、句子类型	72
(一) 单句	73
(二) 复句	73
方言	75
一、语音方面	75
(一) 三洞土语	75
(二) 阳安土语	77
(三) 潘洞土语	79
二、词汇方面	83
三、语法方面	84
“水书”	86
词汇附录(三洞)	89
后记	109

概 况

水族自称 ai³sui³，“水”是 sui³ 的译音（ai³ 是人的量词）。水族主要聚居在贵州省黔南布依族苗族自治州的三都水族自治县。此外还有部分散居在榕江、荔波、独山、都匀、剑河、黎平以及广西壮族自治区的南丹、融水等县。在三都水族自治县也有汉、布依、苗、侗等兄弟民族居住。根据1978年统计，水族共有二十三万多人。

水族有自己的语言。水语内部的一致性较大，在聚居区内水族人民都用水语进行交际，本民族干部在一起开会讨论问题，也多用水语。在农村中，除干部以及读过书的青年外，水族人民会说汉语的还不甚多，妇女和老年人会说的更少，所以水语仍是水族地区社会交际的主要工具。在水族聚居区的其他兄弟民族也有不少人会说水语。但散居在其他县的一些水人也有不会说水语，而说汉语的。长期以来，水族与其他兄弟民族，尤其在与汉族的交往中，不断地接受先进的生产技术和思想文化，从而促进了水族地区经济文化的发展。

解放后，在党的民族政策指引下，成立了三都水族自治县，水族干部成倍增长，水族子弟入学人数迅速增加。水族与汉族和其他民族的交往更加频繁，因此水族青壮年中懂汉语的人日益增多。水族没有与自己语言相适应的文字，历来均以汉语文作为学习文化和书面交际的工具。解放以来，随着文化教育事业的发展，掌握汉语文的人也逐渐增加。

水语是汉藏语系壮侗语族侗水语支的一个语言。它与同语族的其他语言，特别是与同语支的毛难语、侗语、仂佬语有许多同源词。在音节结构、声调系统和语法等方面与同语族诸语言有许多共同特点。但是它也有自己的特征：除了有一批特有的语词外，最突出的是声母系统比较复杂，语法方面具有它自己的特点。本简志以代表性较大的三洞水语为代表，从语音、词汇、语法等方面进行介绍。

语 音

水语的主要语音特点：

水语内部一致性较大，尤其是声调，各地调类基本一致，同类的调值也大都相同或相近，便于互相通话。声母比较复杂，同语族的多数语言，声母一般有三十个左右，最少的不满二十个，而水语声母较多，有的多至七十几个，少的也在五十个左右。

一、语音系统

(一) 声 母

声母共有七十一个，其中包括十九个腭化声母和十个唇化声母。（下表中带“*”号的声母只出现在汉语借词中）

p	ph	^m b	^ʔ b	ɱ	m	^ʔ m	f	v	^ʔ w
t	th	ⁿ d	^ʔ d	ɳ	n	^ʔ n		l	
ts	tsh*						s	z	
tʃ	tʃh			ɲ	ɳ	^ʔ ɳ	ç	j	^ʔ j
k	kh			ʈ	ɳ	^ʔ ɳ		ɣ	^ʔ ɣ
q	qh							κ	
ʔ							h		
pj	phj	^m bj	^ʔ bj	ɱj	mj		fj	vj	
tj	thj	ⁿ dj	^ʔ dj	ɳj	nj	^ʔ nj		lj	

tsj	tshj*				sj
tw		²dw	²dw		
tsw*	tshw*				sw lw
kw	khw			²ŋw	

声母例词

p	pa³	伯母	pu⁴	父亲
pj	pja⁴	山羊	pjam¹	孵
ph	pha¹	灰色	pha:u⁵	炮仗
phj	phja³	一次	phjuŋ¹	水蒸气
ᵐb	ᵐba³	靠拢	ᵐbiŋ¹	贵
ᵐbj	ᵐbja¹	栽	ᵐbjeŋ⁵	像
b	ba³	蝴蝶	ba:ŋ¹	薄
bj	bja⁵	烦闷	bja:n³	水獭
ɱ	ɱa¹	狗	ɱai⁵	新
ɱj	ɱja:n³	半新旧		
²m	²ma¹	青菜	²ma³	软
m	ma²	舌头	mai⁴	树木
mj	mja¹	手	mjen²	棉被
f	fa³	云	fe²	姐姐
fj	au⁴fja:ŋ³	小米	²nui¹fja³	雪花
v	va⁵	写	vu⁴	陀螺
vj	vjan¹	牙齿	vjen³	飞
²w	²wa:ŋ⁵	一边	²wen⁵	埋怨
t	ta¹	胗	tən⁶	兰靛
tj	tja:u⁵	乌龟	tjoŋ⁶	提
tw	tsje¹twa³	过水历新年		

th	tha ¹	损失	tha:u ³	找
thj	thjak ⁷	佩带	thjep ⁷	沿(路)
*d	*da ¹	眼睛	*da:u ³	蒸
*dj	*djai ³	买	*dja:k ⁷	黄腊
*dw	*dwa:ŋ ¹	磨石架		
d	da ¹	(鸡) 距	dai ³	得
dj	dja ³	秧	djan ¹	(路) 滑
dw	dwa ¹	盐		
ŋ	ŋa ³	弓	ŋo ¹	冬
ŋj	ŋja ⁵	胰脏	ŋjap ⁷	潜水
?n	?na ¹	厚	?na ³	脸
?nj	?nja ¹	河	?njam ⁵	和
n	van ¹ na ³	后天	ne ²	薺
nj	njen ²	月	njut ⁸	胡须
l	la ¹	纳(鞋)	lan ⁶	锁(门)
lj	ljum ⁶ lja ⁶	蝉	lju ¹	醒
lw	lwa ¹	船	lwa:t ⁶	抚摸
ts	tsa:k ⁷	鞋	tsu ⁶	筷子
tsj	tsja ²	茶	tsje ¹	吃
tsw	tswa:ŋ ¹ ta ¹	壮大		
tsh	tshin ³	清(明)	tsha:i ⁴	材(料)
tshj	tshja:ŋ ⁴	详(细)	tshjen ⁴	全(民)
tshw	tshwa:ŋ ³ tsl ⁶	窗户		
s	sa ⁵	晒	san ⁴	忙
sj	sja ³	痧	sja:ŋ ⁴	烤(干)
sw	swa ⁶	耍(龙)	*swa:ŋ ³	(裤) 裆
z	za ³	轻	zan ¹	重

t	ta ⁶	茄子	tiu ³	捞鱼小网
th	thin ¹	手臂	them ⁵	需要
ŋ	ŋa:ŋ ³	谷草	ŋu ¹	臭
ʔŋ	qam ⁴ ŋa ³	雷公	ʔŋoŋ ⁵	虾
ŋ	ŋa ²	你	ŋu ⁵	递
ɕ	ɕa ¹	尖尖的	ɕa ²	枇杷
j	ja ¹	茅草	jon ²	鱼网
ʔj	ʔja ¹	布	ʔjut ⁷	粽子
k	ka ¹	龙	ka:m ⁶	螃蟹
kw	kweŋ ²	支锅三角架	kwa ¹	黄瓜
kh	kha ³	割(草)	khau ⁵	吠
khw	khwən ¹	路	ta ⁶ khwa ⁶	打垮
ɒ	ɒai ¹	开	ŋam ³	晕
ʔŋ	ʔŋa ¹	芝麻	ʔŋa:ŋ ⁵	仰
ŋ	ŋa ²	洋鸭	ŋam ⁵	一捆
ʔŋw	ʔŋwa ³	猛抬头	ʔŋwat ⁷	点(头)
ɣ	ɣa ²	二	ɣa:u ¹	搅拌
ʔɣ	ʔɣa ⁵	田	ʔɣa:i ³	长
q	qa ¹	读	qam ⁴	头
qh	qha ¹	耳	qhaxt ⁷	涩
ɣ	ɣa ¹	菌子	ɣa:m ³	柱子
ʔ	a:u ¹	要	ui ³	甘蔗
h	ha ¹	肩膀	he ⁴	做

声母说明:

1. 声母的类别, 从发音部位看, 有唇音、舌尖音、舌面音、舌根音、小舌音和喉音。从发音方法看, 清的塞音和塞擦音分送气

的与不送气的两套；浊塞音有带先喉塞成分的与带轻微鼻冠音的两套；鼻音有清化的、带先喉塞成分的和单纯的三套；擦音又分清、浊两套。其中不少声母还有与它们相应的腭化音和唇化音，因此构成布局整齐而庞大的声母系统。尽管在其他地区声母有不同程度的简化（详见方言部分），但是各地声母的对应关系还是比较整齐的。

2. 一些声母的读音特点：

(1) 带先喉塞成分的浊塞音和鼻音声母，前后两个音素的阻塞部分同时破裂。由于没有单纯的浊塞音与带先喉塞成分的浊塞音对立，所以浊塞音前的喉塞音成分一律不标。

(2) m b、 n d 的鼻冠音成分较弱，但与 b、d 不混。舌根浊擦音 γ 、 ${}^? \gamma$ 和小舌浊擦音 \varkappa 往往分别与闭塞成分不强的 g、 ${}^?g$ 和 g 自由变读。

(3) 清化鼻音带有明显的鼻送气成分，往往先送气后破裂。

(4) 舌面音 t 、 th 的部位接近舌面中音，有时稍带摩擦成分，近似舌位稍后的 t^h 、 t^h 。j 往往带有塞擦音色彩，在 i 元音前较明显，简直就是 dz。但是 ${}^?j$ 并无明显摩擦， ${}^?w$ 也是如此。 ${}^?j$ 、 ${}^?w$ 这对声母在与元音的配合关系上，分别跟腭化音、唇化音一致。因此也可以说是喉塞音 ${}^?$ 的腭化音和唇化音。如 ${}^?j\text{on}^1$ “站立”、 ${}^?w\text{a}:\eta^5$ “一边”。 ${}^?w$ 与 ${}^?gw$ 往往可以自由变读。

(5) 发 v 时摩擦较轻。c 和 h 的摩擦也很轻。i 元音前的 c，部位靠后。

(6) 元音起头的音节前面都有喉塞音 ${}^?$ 做声母，为了简便，这个喉塞音声母一律不标。

此外，在我们现有的调查材料中，发现三洞水语有“螳螂”、“驼背”、“嗽口”、“稔子果”等几个词的读音特殊，它们的元音都是鼻化元音，实际音值是 ${}^?e^3$ 、 ${}^?om^3$ 、 ${}^?un^3$ 、 ${}^?on^5pja^1$ 。由

于声母都是喉塞音，因此我们把鼻音符号一律标在声母上面，以免增加一套鼻化元音韵母。在阳安、九阡、潘洞等地，除了这个“ \tilde{v} ”之外，还有鼻化音 \tilde{h} 以及它的腭化、唇化声母 $\tilde{h}j$ 、 $\tilde{h}w$ 。这些声母仍然是清的喉音，鼻化音符号也标在声母上面。如 $\tilde{v}e^3$ “螳螂”、 $\tilde{h}u^5$ “猪”、 $\tilde{h}ja^3$ “弓”、 $\tilde{h}wai^5$ “新”等。

(二) 韵 母

韵母有五十五个。

i	e	a		o	u	ə^*	l^*
		a:i	ai	oi	ui		
iu	eu	a:u	au				
im	em	a:m	am	om	um		
in	en	a:n	an	on	un	ən	
iq	eq	a:ŋ	aŋ	oŋ	uŋ	əŋ	
ip	ep	a:p	ap	op	up		
it	et	a:t	at	ot	ut	ət	
ik	ek	a:k	ak	ok	uk	ək	

韵母例词：

i	vi ¹	火	si ⁴	左
iu	ciu ¹	花椒	piu ³	收藏
im	sim ³	爪	lim ⁴	楔子
in	tin ¹	脚	in ⁵	燕子
iq	^a diŋ ⁵	(桶)底	siŋ ¹	姜
ip	tip ⁷	缝(衣)	ciŋ ⁸	水歌
it	tit ⁷	痛	mit ⁸	刀
ik	tik ⁷	满	fik ⁸	鲫鱼
e	pe ¹	卖	lje ⁴	礼

eu	sjeu ³	少	deu ⁵	小舌
em	qem ¹	俭省	ljem ⁴	镰刀
en	tjen ²	填	?wen ⁵	埋怨
ej	qej ¹	粥	tsej ⁰	锅
ep	ep ⁷	鸭子	tjep ⁸	碟子
et	tet ⁷	结	tjet ⁸	赶上
ek	pek ⁷	(一) 百	au ⁴ mek ⁸	玉米
a	va ⁵	翅膀	ma ⁴	马
ari	fa:i ⁴	哥哥	sa:i ³	问
ai	phjai ⁵	近	ŋai ³	鞭子
a:u	ta:u ²	床	pa:u ¹	(牛) 角
au	pau ³	赞扬	tjau ⁵	篮子
a:m	phja:m ¹	消失	la:m ²	忘记
am	pjam ¹	头发	nam ³	水
a:n	fa:n ¹	慢	lja:n ⁵	辣椒
an	fan ¹	竹子	an ⁵	想
a:ŋ	kwa:ŋ ³	钵	ta:ŋ ⁰	(一) 步
aŋ	saŋ ²	挂	pjaŋ ⁵	解剖
a:p	ta:p ⁷	挑 (水)	ma:p ⁸	空瘪
ap	tap ⁷	肝	ŋap ⁸	关 (门)
art	phja:t ⁷	血	ha:t ⁷	搓 (绳)
at	qat ⁷	割	tat ⁰	追
a:k	ya:k ⁸	锈	pa:k ⁷	嘴
ak	tak ⁷	断	tak ⁸	雄性
o	ho ¹	怕	po ⁴	黄牛
oi	toi ¹	犁	koi ²	抓痒
om	tom ⁵	滴	mom ⁶	鱼

on	ton ⁵	猜	mon ⁰	猴子
oŋ	qoŋ ¹	工	poŋ ⁴	池塘
op	sop ⁷	锄(地)	qop ⁸	陷脚
ot	sot ⁷	告诉	kot ⁸	刮
ok	hok ⁷	纺车	ljok ⁸	六
u	pju ⁴	麝香	lu ⁵	汤
ui	tui ⁴	碗	qui ⁵	木锤
um	tjum ¹	斗笠	hum ⁴	房间
un	nun ²	睡	kun ⁵	呕吐
uŋ	tun ¹	粽叶	cuŋ ¹	煮
up	pup ⁷	花苞	sup ⁸	十
ut	put ⁷	肺	ɣut ⁸	削
uk	tuk ⁷	包(物)	ɣuk ⁸	咳嗽
ə	pə ² tin ³	北京	ta:u ¹ tə ²	道德
ən	fən ¹	雨	hən ²	地方
əŋ	səŋ ¹	(一)升	*djəŋ ⁵	(天)黑
ət	zət ⁷	星星	hət ⁸	尾巴
ək	ljək ⁸	力量	sək ⁷	擦
l	tsl ¹ s ¹ ³	自私		

韵母说明:

1. i e a o u ə ɪ 这七个元音单独作韵母时都是长元音。在带韵尾的韵母中只有 a 分长短, 本简志长元音 a 后面加长音符号 [:]。其余元音虽无长短对立, 但实际音值有些是长的, 有些是短的: i- e- o- 都是长的, ə- 都是短的。u- 的长短与韵尾有关, 多数地区在舌前部位的韵尾 i t n 前都是长的, 在韵尾 m ŋ p k 前都是短的, 而且舌位稍低。这些元音一律不加长短音符号。

2. a 的舌位在[a]与[A]之间, 在韵尾 i 前的 a 近似[ɛ], 如 yai² “梨”, kai⁵ “蛋”等。

3. i u 都是较松的高元音。i 在舌根音声母后, 部位靠后, 接近央元音 [ɨ]。如 ki³ “蟋蟀”, yi¹ “装蝗虫的篓子”, kiŋ³ “美丽”。

4. e o 的部位较低, 近似 [ɛ]、[ɔ]。e 在舌面音、腭化音后, 部位偏高, 如 njen² “月”等。

5. ə ɿ 两个单元音韵母只出现在新借词中。ə 在舌面音、腭化音后, 部位偏高, 如 tjet⁷ “扫”等。

(三) 声调

调类	调值			例	词 (三洞)
	三洞	阳安	潘洞		
舒声调	1	1 ₂₄	1 ₁₁	1 ₁₂	ta ¹ 胗 ?na ¹ 厚 ha ¹ 肩膀
	2	∨ ₃₁	∨ ₃₁	∨ ₃₁	ta ² 搭 na ² 肥泥 ha ² 药
	3	1 ₃₃	1 ₃₃	1 ₂₂	ta ³ 野外 ?na ³ 脸 ha ³ 杀
	4	∨ ₄₂	∨ ₅₄	∨ ₅₃	ma ⁴ 马 ka ⁴ 汉人 ha ⁴ 酒药
	5	1 ₃₅	1 ₃₅	1 ₃₅	ta ⁵ 中间 la ⁵ 破开 ha ⁵ 呵(气)
	6	∨ ₅₅	1 ₂₃	1 ₄₄	ta ⁶ 经过 ma ⁶ 价钱 ta ⁶ 茄子
促声调	7 (短)	∨ ₅₅	∨ ₅₅	∨ ₅₅	tak ⁷ 断 lak ⁷ 洗(衣) hak ⁷ 拥挤
	7 (长)	1 ₃₅	1 ₃₅	1 ₃₅	ta:k ⁷ 钉(动词) la:k ⁷ 绳子 ha:k ⁷ 舂(米)
	8 (短)	∨ ₄₃	∨ ₃₁	∨ ₃₂	tak ⁸ 雄性 luk ⁸ 蜜蜂 kak ⁸ 一层
	8 (长)	∨ ₄₃	∨ ₃₁	∨ ₃₁	ta:k ⁸ 测量 la:k ⁸ 儿子 ha:k ⁸ 屋基

从上表可以看出各地调类一致。一般没有调类分化、合并或转化现象。同调类的调值大都相同或相近。阳安、中和等地因吸收汉语借词增加了一个高平调，相当于汉语的上声调，标作 6' 调。如“土改” $\text{thu}^6/\text{ka:i}^6$ 。此外，读轻声的音节，其声调标“°”，称零调。如 $\text{to}^\circ\text{khup}^7$ “蜈蚣”、 $\text{ti}^\circ\text{ljən}^6$ “穿山甲”等。

(四) 音节结构

水语的音节结构与同语族诸语言基本相同，这里只谈谈声母、韵母、声调三者配合关系上的一些特点：

1. 声母与声调 送气音声母、喉塞音和带先喉塞成分的声母、清化鼻音声母、带鼻冠音的浊塞音声母以及浊擦音声母 z 、 ʁ 一般只出现在单数调（个别几个词和新借词例外）。单纯鼻音声母（除 ŋ 外）多出现在双数调。其余声母在单、双数调均出现。（见前面声母例词）

2. 声母与韵母

(1) 唇化声母（除 kw 、 khw 、 $^\circ\text{w}$ 外）一般只能和 a 元音韵相拼。腭化声母（包括 $^\circ\text{j}$ ）不与 i 元音韵相拼。

(2) 舌尖元音 i 只与舌尖音声母 ts 、 tsh 、 s 相拼。

3. 韵母与声调 带塞音尾的 a 、 i 、 e 、 o 元音韵和 ut 韵母只出现在长的 7、8 调；带塞音尾的 a 、 ə 元音韵和 up 、 uk 两个韵母只出现在短的 7、8 调。如：

7 短调： d^7ak^7 漆树 $\text{t}^7\text{ət}^7$ 铁 t^7sup^7 捡 l^7uk^7 大的芭芒草

7 长调： $\text{m}^7\text{a:k}^7$ 劈（柴） t^7it^7 痛 h^7ek^7 客 j^7ut^7 （树）稍

8 短调： k^8ak^8 一层 $\text{t}^8\text{sət}^8$ 挖 s^8up^8 十 l^8uk^8 蜜蜂

8 长调： $\text{y}^8\text{a:k}^8$ 锈 m^8it^8 刀 a^4mek^8 玉米 k^8ot^8 刮 n^8jut^8 胡子